

# Colloque international F/francophonies en contextes universitaires et diversités de l'ailleurs

Langues, mobilités, (trans)formations, identités



Judi 4 & vendredi 5 avril 2024

Université d'Angers  
Campus de Belle Beille

## Programme

### Judi 4 avril 2024



8h45	<b>ACCUEIL DES PARTICIPANTS</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	
9h30	<b>Mots d'introduction</b> Eric PIERRE, Directeur de la Faculté des LLSH de l'UA <b>Une histoire à trois « voix »</b> Valentin FEUSSI, Marie-Laure TENDING, Jérôme PIRIOU (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	
10h00	<b>Conférence inaugurale</b> <b>La valse à trois temps de l'ailleurs en francophonie canadienne</b> Claudine MOÏSE - Lidilem, Université Grenoble Alpes <i>Présidence de séance : Valentin FEUSSI (Amphi Germaine Tillion – MRGT)</i>	
11h00	<b>PAUSE</b>	
11h30	<b>Regards croisés - Ailleurs institutionnels : Internationalisation, entre coulisses et (mises en) scènes</b> <i>Présidence de séance : Marie-Laure TENDING (Amphi Germaine Tillion – MRGT)</i>	
	Piloter un centre de langues au sein d'une université : une contextualisation permanente et intégrée dans un écosystème innovant Pierre SALAM, CREN, Le Mans Université	Universitaires et étudiants « natifs » et « non natifs » du français : des catégories mobilisées comme instruments de politique d'internationalisation des universités. Le cas d'une université francophone en Turquie Christel TRONCY, Université de Rouen Normandie, laboratoire DYLLIS

12h30	<b>DÉJEUNER</b>	
14h00	<b>Sessions parallèles</b>	
	<b>Traduction des ailleurs francophones... comprendre et interpréter autrement ?</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	<b>Atelier – BONNARIEN</b> (Amphi - La Passerelle)
	<i>Présidence de séance : Céline PEIGNÉ</i>	
	Traduire les ailleurs du sens : enjeux épistémologiques et défis didactiques Carolina VILLADA CASTRO, Université d'Antioquia, Colombie	Diffusion du court-métrage <b>BONNARIEN</b> Échanges avec le réalisateur Adiel GOLIOT
	Les ailleurs imaginés et la (re)création du français en science-fiction Brou Digry Gnamien Rosine KOUADIO & Augustin DOBE, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire	
Flux et tendances des mobilités étudiantes dans l'espace francophone africaine : Les représentations du français chez les étudiants tchadiens de l'Université de Ngaoundéré Pulchérie Carelle NGAMGA MBIADA, Université de Ngaoundéré – Cameroun, Ladyrus		
15h30	<b>PAUSE</b>	
16h00	<b>Regards croisés - Ailleurs expérientiels : de la diffusion à la réception</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	
	Migrations francophones et FLE : quelles synergies pour une francophonie plurielle ? Fabienne LECONTE & Francelino SUMBURANE, Université de Rouen Normandie, laboratoire DYLLIS	Les néo-locuteur-ric-e-s du français du DU RELIER : quand la francophonie devient un levier d'internationalisation de l'enseignement supérieur Chloé FAUCOMPRÉ & Paul BERGER, Université de Strasbourg, Laboratoire LiLPa (UR 1339)
	Les mobilités touristiques: habiter le Monde en quête d'ailleurs ? Jérôme PIRIOU (ESO, Université d'Angers)	
	<i>Présidence de séance : Aude BRETEGNIER</i>	
17h30	<b>FIN DE LA PREMIÈRE JOURNÉE</b>	
18h00	<b>EXPOSITION</b>	

# Vendredi 5 avril 2024

<b>9h00</b>	<b>ACCUEIL</b>	
<b>9h30</b>	<b>Sessions parallèles</b>	
	<b>Francophonies plurielles, pluralité des expériences</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	<b>Mobilités/accueil universitaires : rencontrer les autres (en) langues</b> (Salle Frida Kahlo – MRGT)
	<i>Présidence de séance : Moisés ABAD GERVACIO</i>	<i>Présidence de séance : Béatrice LAFFITTE BOUVIER</i>
	Français et savoirs francophones à l'université : enjeux pour une université plurielle Léa COURTAUD, DYNADIV, Université de Tours	La mobilité des étudiants algériens de l'université Mohamed Khider-Biskra. Des représentations d'un projet au récit d'une expérience : quelles mutations ? Chafika FEMMAM, Université Mohamed Khider Biskra, Algérie
	La quête de l'identité dans Nulle part dans la maison de mon père d'Assia Djebar Hamdad Chanez, RIDILCA, Université Lounici Ali - Blida 2, Algérie	Les enjeux de l'altérité et de décentrement dans l'œuvre d'Abdelkébir Khatibi Mohamed EL JORTI, Université ibn Tofail- Kénitra, Maroc
Quelle prise en compte de l'hétérogénéité linguistique et culturelle à l'Université de La Réunion : perception des étudiant.e.s de Lettres et de Langues Mylène LEBON-EYQUEM, LCF et Jérôme GARDODY, CEMOI, Université de la Réunion	L'action de l'Agence Universitaire de la Francophonie dans la (trans)formation et la professionnalisation des jeunes chercheurs au Cameroun : Cas des doctorants de l'Université de Yaoundé 1 (2005-2020) Lionel KANA, Faculté des Sciences de l'Éducation- Université de Yaoundé 1, Cameroun	
<b>10h45</b>	<b>PAUSE</b>	
<b>11h15</b>	<b>Regards croisés - Les ailleurs du sens : dimensions appropriatives</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)	
	<i>Présidence de séance : Fabienne LECONTE</i>	
	La diffusion du français à l'épreuve des mutations de la francophonie, l'ambiguïté de la politique linguistique de la France et l'affirmation de souveraineté des États africains (1960-2022) Koffi Agbéssi AGBEKO, Université de Lomé	(Trans)formations à l'enseignement : pratiques altéritaires en licence master DDL Céline PEIGNÉ, INALCO
<b>12h15</b>	<b>DÉJEUNER</b>	

<b>Sessions parallèles</b>	
	<i>Présidence de séance : Léa COURTAUD</i>
	<i>Présidence de séance : Nadja MAILLARD</i>
<b>14h00</b>	<b>Mobilités, échanges partenariats : cadres institutionnels</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)
	Caractériser le sens de l'expression « internationalisation du supérieur » dans le modèle institutionnel des alliances d'universités européennes : analyses quantitatives et qualitatives Cédric BRUDERMANN, Sorbonne Université, CELISO - UR 7332
	La francophonie scientifique : notion cache-misère ou vrai projet ? Quelques réflexions à partir de la situation des publications scientifiques en SHS en Asie David BEL, Université normale de Chine du sud
	Expériences comparées sur le marché du travail des populations étudiantes internationale et née au Canada dans les communautés francophones en situation minoritaire Guillaume DESCHÊNES-THÉRIAULT, Université d'Ottawa
<b>16h00</b>	<b>PAUSE</b>
<b>16h15</b>	<b>Grand témoignage</b> Aude BRETEGNIER, CREN, Le Mans Université (Amphi Germaine Tillion – MRGT)
	<i>Présidence de séance : Valentin FEUSSI, Marie-Laure TENDING, Jérôme PIRIOU</i>
<b>16h45</b>	<b>MOTS DE CLÔTURE</b> (Amphi Germaine Tillion – MRGT)
<b>17h00</b>	<b>FIN DU COLLOQUE</b>

## Comment se connecter à distance ?

Connectez-vous aux liens de connexion suivants des deux salles (les liens sont valables pour les deux jours du colloque).

Pour l'**Amphi Germaine Tillion** :  
Rejoindre la réunion maintenant  
 ID de réunion : 387 823 240 575  
 Code secret : 9yLHc3

Pour la **salle Frida Kahlo** :  
Rejoindre la réunion maintenant  
 ID de réunion : 329 760 022 247  
 Code secret : 9kePbu